

Lục Tinh Tân Văn

聞新省六

MỖI TUẦN RA HAI KỶ NGÀY THỨ NĂM VÀ NGÀY CHỨA NHỰT

GIÁ BÁN	
TRONG GIA-PHẦN BÔNG-DƯƠNG	
Một năm	6 \$ 00
Sáu tháng	3 \$ 50
Ba tháng	2 \$ 00
Mỗi số 0 06	
Hồi chỗ ở 0 \$ 20	
BÀI-PHÁP VÀ CÁC THUỐC BÀI	
Một năm	20fr 00

Số: 594
NĂM THỨ MƯỜI BA

BẢN LÊ MỖI SỐ: 0 \$ 65

26 Janvier 1949
25 tháng mười hai năm
Năm Mậu Tuất

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
F.-H. SCHNEIDER, 162, Rue Pellerin, Saigon

PUBLICITÉ
ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES

Le centimètre de hauteur sur 0.065 de largeur. 1650
Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 au centimètre quelque soit le caractère employé.

BỐ CÁO
Những lời rao vặt trên biên bản nếu gửi theo đến địa-quan thì địa-quan sẽ gọi cho một bài báo để giá phân minh.

KHÁ SỬ'A, KHÁ SỬ'A (A réparer)

Về phần người sang Tây trợ Pháp trong cơn binh cách, qui báo *La Cochinchine Libérale* số 513 ngày 21 janvier Đồng-nghiệp Jules Adrien Marx là tay vác lợi cho người An-nam như các báo quốc-âm, có để lời trách biếm cửa quyền về sự bệ đãi quân-lính An-nam mới về. Đọc lời qui Đồng-nghiệp rất đáng cho là cháu-nghèo. Vây tế-bút chẳng nề lời trước tiếng sao, lấy nghĩa đồng-thình, hiệp cùng qui Đồng-nghiệp mà nài xin - xin quyết - cửa quyền mau sửa tế.

Chẳng đợi nhắc. Chánh-phủ rõ biết Pháp-quốc hơn mọi người; Pháp-quốc là một nước Văn-minh cực điểm, nhơn-quyền, công-lý, khản-khẩn chẳng đời, hằng thương dân quá lâu, trẻ-buộc nẻo văn-minh, nên chẳng nề công khó nhọc mỗ mang, dù đặc cho khỏi đáng hắc-âm.

Vì on nặng ấy, lại cũng vì tiếng Pháp-quốc, trong cơn Đức-tặc khuấy rối, cuồng khấu gây loạn, làm cho năm-cối gặp ghình, hôn pang lay động, vì rằng mẹ cả con chung, dầu trong ruột, dầu ngoài da, không nề trắng đen vàng đỏ, nên dân cõi Đông-dương đồng một dạ đến on đáp nghĩa: lớp giúp sức, lớp giúp công, lớp thì lương, lớp thì tiền, lớp lại trái một phổi gsn, liều da ngựa học xương vì Pháp-quốc. Chẳng hề nghe ai hồ mồi than trách chi cả.

Nay Pháp-quốc dẹp an Đức-tặc, vực chữ nhơn-quyền, công-lý lại đứng rồi, nước nào lại chẳng vui, dân tộc nào không toại. Trừ ra người vì Pháp-quốc vong xu, thì phải giới xương cho Pháp-quốc mà thôi. còn bao nhiêu, dầu binh-hoạn, tật nguyên đều cho lần lần hồi cố quốc. Chẳng cần thấy cũng biết Pháp-quốc hậu đãi quân-sĩ và nhơn-công Đông-dương lắm, chẳng những người Đông-dương mà thôi, dầu cho dân thuộc địa nào cũng đi đồng như thể, từ lúc ở ăn cho đến khi đưa xương tâu về đều vui lòng cả thấy.

Về tới xứ sở, mấy chuyến tàu cũng đều đặn bình trắn Saigon hậu tiếp, duy có quân lính về chuyển tàu Porthos, tới Saigon chứa-nhứt, xem rất bơ thờ, vắn vỏi không vì tới. Tại sao vậy? Đám quân lính về chuyển tàu Porthos đó chẳng phải là binh sang Tây trợ Pháp chẳng? - Ai dám nói rằng không phải! Cũng có người cọt chon cọt tay, bị thương bị tích, bị binh-hoạn vầy chớ. Cũng có

người, mang mẽ-day công-trần về vầy chớ. Mà sao lại không ai vì đến mà tiếp rước? Có khổ thì thôi, tâu cấp cầu rồi, vì mừng thấy xứ sở, có anh mang chon tháp cũng rắng nhảy lên, còn mấy anh binh-hoạn tật nguyên, thể không gượng lên nổi, thì nhờ người đi đỡ. Chả thấy quan lính đi rước, chả thấy quan thầy-thuộc cùng thầy Diên-Đương, mà cũng chả thấy xe chở binh. Tại sao? Có phải tay không hay chẳng? Vây thì trách ai bằng gì? Không lý trách quan Thống-lãnh binh Diguet cũng là quan Thầy-Thuộc, vì nếu chẳng ai thông báo cho nên trách lời qui Đồng-nghiệp Adrien Marx nói: « Les héros d'aujourd'hui seront les oubliés de demain - Những đồng sĩ ngày nay, mai không ai vì tới ». Lấy cho chánh nghĩa thì như lời tục của An-nam vì: *Hết xối thì rồi việc đó.*

Tế-bút mà hải biếm chớ tế này đây là có ý muốn chon quan trên sửa tế, từ đây khá thương người có công cùng Pháp-quốc khố lắm, chớ có để bơ thờ vầy nữa mà mất lòng Pháp-quốc là một nước xứ nghĩa tròn, chẳng hề phụ công ơn ai, buồn lòng quân-sĩ đã tận tâm cùng Pháp-quốc và phiến lòng dân An-nam trong vào cười cợt, nghĩ cho nhà-nước hậu bạc không thương, khi chưa được thì ước bằng già, được rồi thì đá bằng gót.

Vây thì khi đưa đi làm sao, lúc rước về cũng vầy chẳng là trọn tiếng hơn.

Thoãn lại lễ tiếp có tống tống, đầu, bất quả thì một bọn nhơn, vắn tên đội trưởng với lính, một ông Thầy-thuộc với ít thầy-diên-đương, với xe cộ, chớ binh và đồ đạc thời, vầy mà quân sĩ mang sao đội nguyệt, ăn tuyệt-năm sương, về đây, thấy vầy đứng toại lòng, dạng hiện vắn quen cái nội khổ nơi chiến-tràng, bỏ cái lúc vào sanh ra tử. Chẳng những đẹp lòng quân sĩ giải giáp hồi hương mà thôi, mà cha mẹ, vợ con, thấy vầy cũng chẳng phiến, con thắp nhang, chong cọt tay, quên những hồi cách biệt ái hoài, bỏ mấy lúc đợi mãi chớ một. Những quân sĩ không có ra trận, thấy chúng bọn dạng vầy, cũng lấy làm đơng tới mà ước ao, sau hề nghe động chồn nào, ai mau xin xuất trận. Còn bà tánh An-nam, thấy nhà-nước làm như vậy lại khen, khen nhà-nước hậu-tình, thì chúng như như.

Au-châu điển báo (Havas)

Paris, le 17 janvier 1949

Dinh chiến
Sứ-thần Đức-tặc đã hội diện cùng Đô-thống Foch tại thành Trèves và đã xin đình chiến thêm một tháng nữa. Tờ dinh chiến đã phê y các điều giao-buộc về khi nghệ canh nông, về tù giặc Russes (Nga-la-tu) về thay-trình, về sự hoàn-tái vật-sang đất trong mấy xứ bị cường-chiến, về sự giao-nộp tâu-lặng mới đóng-rồi, vược biên-định, phá những tâu-lặng còn đang đóng-tại và vộp thuyên-buôn-cho Đông-minh đình.

Nghị hòa
Bữa 18 janvier, hội nghị-hòa, hai mươi lăm nước dự hội, có chư-tiền quốc như Pérou, Equateur, Uruguay và Bolivie dự nữa.

Nhường ngôi
Bà Adélaïde chưa dứt Luxembourg là một nước hậu của Đức-quốc nhường ngôi cho em là bà Charlotte Aldégonde nối nghiệp.

VỖ TUYẾN ĐIỆN LYON
Nội-biến Đức-quốc nay đã yên, phe Spartakistes là phe của Thàn-sĩ Liebknecht làm loạn quyết trừ-ông ngôi, cự không lại binh Tân-Trào, đả đảo. Nhiều bọn ngôi xe hơi mà đổ ào lên đến bị bắt lại hết. Máy chớ trừ súng ống thuốc đạn đều bị xét bắt ra hết, như là quân sự Nga-la-tu.

Liebknecht bị sát
Liebknecht thất cơ bị bắt, dần về, khi dọc đường, xe hơi chết máy, phải ngừng lại sửa. Liebknecht ngựa dịp đào tẩu nên bị tên nhơn hộ đuổi bằng thát.

THỜI KIỂU CANG (Lorguet)

Thảo luận xưa nay đời nào, người bạc bạc đã có thân-thể ngũ-quang, mọi ràng ràng từ trên đời, trước mặt người nhơn, tu thân nhứt là phẩm-hạnh. Phẩm-hạnh là gì? Phẩm-hạnh là tánh chất ôn-hòa, ở an thuận-hậu; kính người đáng bạc phụ-huynh, thương kẻ đáng vai em út; nói phở lỵa lời trang-nhã, ở an giữ mực khiêm-nhường; ấy là hoàn-toàn cái nhơn-phẩm.

Ấy vầy một lần trời lở, sau chớ khác bơ thờ, từ đây, mỗi chuyến tàu đều có quân-sĩ với nhơn-công Đông-Dương về, xin khá nhớ mà hậu tiếp nhơn hơn tiến-biệt.

Đặng như vậy mới là trọn cho; đặng vầy mới là khỏi tiếng đời đi nghị.

L. H. M.

Cái nhơn-phẩm hèn-bạc, chẳng chi hơn thời kiêu-cang, kiêu-cang nhứt là kiêu-minh mà thị người, tự cho mình lực-lượng tài-năng, xem người như tro-bụi.

Kiêu-cang có nhiều hạng, người ý-pli-qu mà kiêu-cang, người dựa-quyền thế mà kiêu-cang, người lấy tài-lực mà kiêu-cang, tóm lại cũng chung một thể khi nhơn-ngạo vật. Những người ấy nào có biết đâu kẻ chớ người cưỡi, kẻ khi người bạc, nghĩ mình vầy đã tự-túc rồi; ai dám chớ cười mình, khi bạc mình đố gì nữa; khi rứa chớ lại đặng thêm đặc chí lòng lên, ăn nói ngang-lạng, tánh khí hung-hăng, làm cho kẻ sợ oai-thể đó, chớ giấu cưu hèn, sanh ra thù oán; một ngày kia thế y tàn rồi, trảnh sao khỏi đường tai-họa. Vay nay những người vì tánh kiêu-cang, mà làm đố quả-báo thiếu gì, việc sớ-sớ trước mắt, ai cũng tăng thầy, tăng nghe.

Vây mà, thường thấy người đời nay, còn làm tay, một là ở ngôi-cao, hai là nương-thế-lớ, hoặc là có tài-răng chút đỉnh, đã miệt thị thể gian, như tướng mực hạ vô nhơn, bà ăn bà nói, chẳng lớn chừng từ, thậm chí ở với thân bằng có hũ, cũng là trở mặt làm ngơ, làm cách làm kiêu, làm cho ra người danh vọng.

Chẳng tưởng danh vọng hư hèn cũng từ đây, thế gian đàm tiếu từ đây, có hữu thân bằng, lia tan từ đây, kẻ đười tay hiêm khích oán thù cũng từ đây; người ở đời mà để cho chúng đều bắt phực hết, thì có ích gì đâu, công vì tánh kiêu-cang làm hư nhơn phàm.

Đời nhà Tần, ông Trimb-Huyền cũng Từ-Minh hai người kết tình bằng hữu, sau Trimb-Huyền làm Đại-phu, đã ba năm; hôm nọ Trimb-Huyền qua trấn nhậm một tỉnh kia, đi dọc đường, xảy gặp Từ-Minh đi đười, rách quần lang thang, nhìn đi nhìn lại, có mặt Từ-Minh, mới xuống xe, ôm Từ-Minh mà khóc như mưa, và khóc mà nói rằng: « Xin có nhơn cứu tôi, vì lâu nay làm việc quan, nào quên (lưng có nhơn đi, ai ngờ có nhơn ngày này khổ sở đường ấy) ». Nói rồi mới trấp tay lau đi, vược vàng đưa cho Từ-Minh, rồi kêu rằng: « Có-giao nghĩa trong ngàn vàng, nay giữa đường gặp gỡ, đưa chút lam tinh, xin có-giao dùng đỡ. » Từ-Minh cảm vắn nếm xuống đất mà cười rằng: « Nhà người trọng vì vàng và lam tinh vì nghĩa! » Nói rồi tiếp tục đi, Trimb-Huyền cảm vắn vắn, không quên đôi tay.

Ngũgia hậu bạn ở như vậy, mà người thức giá còn chớ cười thay lương là khi bạc.

Tôi chẳng rõ đời này là đời nào mà ai cũng nói rằng văn-minh, văn-minh, chừa thấy văn-minh khai hóa sự gì, chỉ thấy tập tục nhơn tình càng ngày càng biến đổi một cách lạ lùng, chẳng chi hơn là thời kiêu-cang bạc; lớn hiệp nhỏ, giàu hiệp nghèo, mạnh hiệp yếu; ốm một thời

ngu đại đó mà quanh lỵ một đời, Biền đổi thành phong tục hư như vậy, thì mà giữ thói cũ còn hơn. Thói cũ nước ta từ thời nào đến giờ, chẳng có gì lạ, chỉ có lẽ nghĩa thuận hậu thời; lưu truyền lại xưa nay bằng nghe mà chẳng: *Kính nhơn, nhơn thường kính chi*. Kính người thì người kính mình lại. *Đừ nhơn cung nhi hữu lễ*. Ở với người cung kính mà lại có lễ nghi. *Ngạo bất khả trường*. Chớ khà trường tánh kiêu ngạo.

Nếu học theo cựu học mà giữ tánh thường như vậy, cũng là một cái như phẩm cao, một cái phong tục tốt, cũng thành một nước thuận hậu như phong, chẳng hơn là tập tục theo thói kiêu căng, lại càng quá lụy trầm phần hơn cựu.

TÔNG-LAM

TỰ DO DIỄN ĐÀNG

(Tribune libre)

Thuế đình và sự tuyền cử hương-chức làng

(L'impôt personnel et l'élection communale)

Bất luận giàu nghèo, từ người sang trọng chỉ kẻ hàng vi, mỗi mỗi đều phải đóng 1 giá thuế thân bằng nhau. Bởi môn thuế là cái thuế lợi của Quốc-gia dùng chi-phí mà khai hóa và giữ giữ việc trị chánh, nên mọi người đều phải gánh chịu; tuy làng này, đã chăng đóng ra 1 giá, nhưng mà thêm nghĩ thiệt rất nặng cho kẻ nghèo; mà đối lại với người giàu thì nhẹ lắm. Thí dụ như:

Người giàu có bạc muôn, mỗi năm đóng 3, 6 đồng bạc thuế đình;

Kẻ nghèo đến đời ra thân ở đợ hoặc bừa dãi, bừa no mà cũng đóng 1 giá.

Vậy thì sự sang và hèn có khác chi nhau.

Tôi ước ao, chớ chi nhà nước lập ngạch thuế đình lại, phần ra 3 hạng:

Hạng nhất: Người giàu đóng 1 năm chừng..... 15\$00

Hạng nhì: Người khá đóng 1 năm chừng..... 7 00

Hạng ba: Người nghèo đóng 1 năm chừng..... 3 00

Bởi sao mà hạng ba lại đóng rẻ lắm vậy? Vì hạng ấy phải bị làm xấu nên phải trừ thuế công sưu cho họ, nên thuế đình của kẻ nghèo định lại giá lời đó, thì chừng ấy chừng ba chẳng hề khi nào, lời tháng 3 tháng 4 Annam mỗi năm mà cộp thầy lính mà ta đến dãi người Annam đóng trẻ thuế đình bao giờ. Có phải nhà nước bớt được 1 phần tiền phải tốn phí lâu nay không? Chớ từ thuở nay, thiệt tội nghiệp cho kẻ nghèo, thuế đình cũng đóng 1 hạng với người giàu, lại còn bị nhiều việc cực khổ: như dọn đình cúng dân nghèo; tạo phu gi cũng cứ mấy chủ nghèo hết; nhằm đại công xâu thì mới có tiền công (song nhiều khi làm tới 1 tuần lễ mới lãnh được 2\$ 50) còn như xâu lật-vật, 1, 2 ngày, canh vài đêm, nào có thấy tiền bạc chi, ấy cũng là tục lệ của làng Annam ta lâu nay đó.

Nếu thuế đình lập ra nhiều hạng, đã được có ích cho kẻ nghèo, mà có lẽ khi số thuế còn trội hơn ngạch cũ, và lại còn dễ cho sự tuyền-cử hương-chức làng nữa.

Lập luật định sự tuyền-cử hương-chức phải bỏ thăm.

Dân hạng nhất.— được ra mặt ứng-cử hương-chức trong làng hội tế và ngoại hội-tế.

Dân hạng nhì.— được ra mặt ứng-cử hương-chức ngoại hội tế mà thôi.

Cả 2 hạng dân này đều được làm hứa sai bỏ thăm cũ hương-chức trong

làng; còn dân nghèo (hạng ba) thì không được dự vào cuộc tuyền cử nào hết.

Nếu sự tuyền-cử hương-chức mà có lớp-làng như vậy, và để cho dân (thông-thĩa bỏ thăm, thì hiểm chi người /ương-thiện, giàu-có ra gánh vác việc /àng và dân sự sao lại không tuyền phục; chớ lâu nay trong hương chức tuyền cử lấy nhau, quan nghĩ đó coi, cách chọn cử như vậy có một công bình, chớ 5, 3 lấy vị; hề phe đảng nào đông, có thể-thần, và giới-lệ-tính thì được cử. Nhiều khi tranh giành nhau làm cho sự tuyền-cử mất lịch-sự, nên người giàu có, thầy vậy, ngày 1 thưa buổi, thời chỉ việc làng; (dầu nhà nước ban chức chi khác nửa cũng không ai ham, chẳng luận là chức Đại-Hương-Cả) Nhiều người đòi để chạy chôi không được, phải ràng làm có chứng cho qua 1 lệ 2 năm đó thôi, thật không ai vui lòng mà làm việc làng cho lâu dài được, trừ ra tay có tư dân tư lợi trong phần chức-trách của mình.

Vấn biết rằng phép công-chả hề dung kẻ sêu một dân, làm mất phép công thì mặc dầu không lệ /ần nghèo mới việc can-ức đều đi không cáo, vì lời tục nói: dân như khúc gỗ tròn phải sao chịu vậy; nung bẻ nào che theo bẻ này) lại còn nhiều thói xấu nữa là dung dưỡng đũa gia mà chia của của cấp nửa chớ (Mia sao có dốt)..... Tôi trông cậy trong chớ khác quan vui lòng 1 vì nước, 2 vì dân nghèo, nghĩ luận cái vấn đề này cho cạn lẽ được bầu xin nhà nước (buổi này sau có Ông Sarraut và Maspéro đang cầm quyền) lập ngạch thuế đình lại sao cho kẻ nghèo được hưởng sự nhẹ-nhàn.

Ba-xuyên

Văn Uyên

(Variété littéraire)

Hoài tinh

Tàng canh trống đã giục lâu tây.
Tự cách ban vang những đến nay.
Thương-uyên ngay xuân về dần dỗi,
Trương-đĩnh đem ha để kều bay.
Một lời thì hải lòng con tạc,
Hai chữ a tình da chẳng khauy.
Nương bóng đèn khuya châu lệ chã,
Năm canh nghĩ đến giọt hồng tây.

2
Đem thư thảo thốn bóng hành vân,
Buồn bã riêng thủa cái nọ nần.
Đông-đông một nầy sương đêm bạc,
Nhìn xem biển nọ nước trong ngàn.
Nhớ hồi tương hội gan như cắt,
Nghĩ lúc phân-ly ruột to đần;
Đam trạch Cỏ-Hàng trên khách tục,
Mơ màng mưa Sở với mưa Tần.

Tân Sở Xưa giao kết một nhà,
A Hằng nay nọ phu lòng.
Không đem giương-đục lợi que cũ,
Lại mở cửa Thêm dỗi ban xa.
Chẳng nhớ lời giao nọ cụm Liễu,
Vội quên câu thệ chốn trường hoa.
Nực cười thế sự tình người thế,
Nhơn nghĩa xin gin mưa Tần.

Phạm-TÂN-Cơ, Clerc d'histoire, Châlon.

PHÂN QUAN-BẢO

(Partie officielle)

Vi lời nghị quan quyền Ng. và Hoài Nam-kỳ, ngày 14 janvier 1919 :
Tháng cấp kể từ 1er janvier-1919 :

1° - Nam viên-chức thuộc Soái-phủ và các tỉnh Nam-kỳ

- Thăng Cai-tổng nhất hạng
- | | |
|------------------|----------------------------|
| M. M. | |
| Ng. v. Trang, | Cai-tổng nhì hạng (Cholon) |
| Huỳnh-phong-Lưu, | (Camlho) |
| Trần-từ-Thừa, | (Tanan) |
| Trần-minh-Hiếu, | (Soctrang) |
- Thăng Cai-tổng nhì hạng
- | | |
|-----------------|----------------------------|
| M. M. | |
| Thái-thiện-Cư, | Cai-tổng tam hạng (Chaudo) |
| Hứa-Manh, | (Soctrang) |
| Ng. -đang-Long, | (Mytho) |
| Võ-v. Chiếu, | (Gocong) |
| Huỳnh-thái-Cửu, | (Travinh) |
| Ng. -tức-Vang, | (Beatre) |
| Trần-v. Hộ, | (Vinhlong) |

- | | |
|-------------------|------------|
| Ng. v. Nhiên, | (Travinh) |
| Ng. v. Thinh, | (Cholon) |
| Ta-v. Hộ, | (Sadec) |
| Huỳnh-đình-Nghi, | (Gocong) |
| Giảng-đông-Thành, | (Soctrang) |
| Ngô-trung-Tinh, | (Travinh) |
| Trương-vinh-Quí, | (Giadinh) |
- Thăng Phó-tổng nhất hạng
- | | |
|------------------|---------------------------|
| M. M. | |
| Dương-Am, | Phó-tổng nhì hạng (Baria) |
| Điêu-Xốp, | (Thudaumot) |
| Lâm-Som, | (Soctrang) |
| Trình-ngọc-Chơn, | (Travinh) |
| Nguyễn-v. Bội, | (Thudaumot) |
| Lê-công-Danh, | (Beatre) |
| Võ-vân-Huân, | (Gocong) |
- 2° - Nam viên-chức sơ To-ác, đã đặc-chí
- Thăng Thông-phần nhất hạng
- | | |
|-----------------|---------------------|
| M. M. | |
| Ng. -thanh-Yên, | Thông-phần nhì hạng |
| Ng. -vân-Muội | |
- Thăng Thông-phần Hoa-công nhất hạng
- | | |
|-----------------|---------------------|
| M. M. | |
| Nguyễn-v. Diệu, | Thông-phần Hoa-công |
| nhì hạng | |
- Bôn-quan kinh-mãng chừ qui vị cao thàng.

THÔNG BÁO

GIÁ BẠC VÀ GIÁ LỬA
Giá bạc kho nhà-nước... 41. 50
Giá lửa, tạ 88 kil. chử tới nhà máy Chơ-lôn (bao trả lại): 850 tới 87 55

Đờn bà thì vô
Đêm 11 janvier là đêm nhóm chợ phiên, Tây, Nam, Chà, Chéc, giá trẻ bé lớn gì cũng đều tụ tới Đông-Lạc-Viên mà coi hội. Dám trông trong đêm ấy, người mà vào Đông-lạc-Viên rồi chẳng còn lòng nào mu cuộc chi khác hơn là cuộc vui chơi tại đó, duy có hai người đờn bà này, một là Thị-Tý hai là Thị-Hiếu, chửa rồi có tiền chừ chi chằng, chằng thêm ngó tới cuộc vui, chỉ quyết tìm nhau thử sức. Cái nghề đờn bà thì vô có lạ chi, có hệ trọng chi mà phải nói, bởi kéo kéo niếu ấu xẽ với nhau mới hồi rồi là ở đây. Biết vậy mà cuộc này nên nói, vì hai đảng đều là quần họ nhơn-nha, vòng-vàng chiền-chủi; lúc đang tranh đấu, người tự coi đồng nức, có người lại cả thặng phụ với nhau, thỉnh linh Thị-Tý buông Thị-Hiếu ra mà chạy theo một người, xem như lúc Nhạc-Phi bỏ Ngô-Truật mà theo Triệu-Chúa. Nhưng mà Nhạc-Phi chạy theo cứu chủa, còn Thị-Tý chạy và Ma-Tả thì ỏi. Biên-Tây Ma-Tả chạy tới, chặn lại nơi, hai chị mắng tranh phả tranh quấy,

Mập-lẻ ỏi! Tao không phải đến vậy, bà của mà đầu, vì năm nay tao trung mùa làm, tao mua thuốc điều hiếu HONGROISES hút chơi khoái lắm, mấy ỏi!

mạnh ai nấy ỏi, không ai nghe hiểu chi cả. Dân về bớt mới hay, theo lời Thị-Tý khai, bị giặc trang vật giá trên ngàn rưỡi (1.500 dách). Xét kỹ lại thì chẳng phải lời của Thị-Hiếu, vì đang ấu đã, có tên bọm-bãi đứng coi, thừa cơ hội ra tay thì độn. Giặc sợ dây chèo, quyết giặc đem về cho thêm nỏ /deo Tết, chẳng dẽ, có người thấy, chỉ ngay tên Trang, lính tuần tập nã. Bắt rồi đái nội vụ lên quan Biện-Lý.

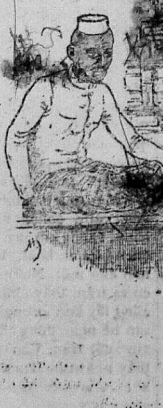
Hai có lẽ qua. Đồn phạn quế môn bắt xuất, có đầu tội chốn đó hội mà bày chuyện trở cươi, cho đến đời bị bọm-bãi thừa cơ, còn một nỏ (nếu có chông,) về nhà chông quở trách.

Giá báo

Đông-Hương-Tạp-Chí
Mỗi năm có đủ cả 52 kỳ
Nam-học Niên-khảo, phần học trò và phần thầy giáo..... 12\$00
Tập phụ trương A.
lớp Đông-Ấu, một năm..... 2.00
Tập phụ trương B.
lớp Đự-bị một năm..... 2.00
Tập phụ trương C.
lớp Sơ-đồng một năm..... 2.00
Mướn mua, xin gửi bạc đến Quán-lý Đông-Hương-Tạp-Chí Hà-nội, hoặc Quán-lý Lạc-Tĩnh-Tân-Vân Saigon mà mua cũng được.

Ngoại quốc tân văn

(Nouvelles étrangères)
Hoàng Thái-tử đa tình
Un prince héritier amoureux
Hoàng Thái-tử nước Roumanie là ông Carol thứ tư đa tình.
Tại Kinh-đô Roumanie, nghĩa là tại thành Bucarest có nàng Sizi Lambrino vẫn con của người Đột-trưởng đã qua đời, nhà nghèo; khi cha chết rồi không đủ đắp đổi tháng ngày, nàng phải trải thân đưa nước. Có ấy nên nhà của nàng ở giữa chợ phiên-bà ai mà không thấy, ai lại không biết, sớm tối đập đầu, yến anh lui tới.
Từ hai năm nay, Đông-cung Carol thường tới lui, vui đây thưng Carol trẻ đem, nghĩa-mãng tình-nhờ, đãi-dồng khác khít. Vua Roumanie thấy Hoàng-Thái-tử sa đấm như vậy, bất bình, mới phong chiếu sai Hoàng Thái-tử Carol đi trấn. Sai như vậy là có ý làm cho tình kia ra sảm sỡ. Chẳng dẽ, nàng Sizi Lambrino, nhờ có sức người anh ruột lạy yêu dưng của Hoàng-Thái-tử, giúp, yên tới lui với Hoàng Thái-tử như thường, dầu rằng cách

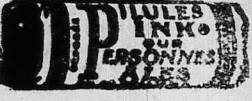


THUỐC LÁ VÂN NỮ HIỆU JOB
 là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiền thuốc mà muốn giữ vệ-sanh, khỏi hư phổi, không ráo cổ họng, thì nên dùng thuốc hiệu này mà thôi. Vì thuốc này có các quan chuyên-môn thì đồ ở những đại-học đường ra, dùng đóc-biến việc chề thuốc. Dứt chỉ có thuốc hiệu này vẫn bằng giấy JOB thật hiệu, thì không hiệu thuốc nào bằng hiệu này cả.

THẬT GIẤY VÂN THUỐC LÁ-HIỆU
JOB

Cửa ông Jean BARDOU chế ra, hiệu mẫu để ký tại Tô-an Nay con trai ông ký là ông Pierre BARDOU nổi nghiệp
 Hiệu giấy này đã được 450 cái Mè-day, 119 cái bằng vàng, 130 cái bằng Danh-dự.
 62 lần được đánh Ngoại-hạng
 Chủ lãnh trung ban là : Ông Toulouse, B4 de Strasbourg, số 72-74
 Ông Paris, Rue Béranger, số 21.
 Lãnh trung ban tại } BOY LANDRY (Số 19 đường Bonnard, Saigon.
 Đông-dương là Ông } (Số 19 đường Francis-Garnier, (Bờ hồ
 Hoàn-kiểm ngay gốc Dừa Hà-nội).
 Bán lẻ ở các hiệu thuốc-lá hoàn cầu.

Ai là chàng biết Giấy vân thuốc lá JOB, là hiệu giấy tốt nhất Giấy chấy được hết không có tàn giấy thật nhỏ thớ, mà chề theo phép vệ-sanh rất cần mật.
 Xưa nay kẻ đã hàng nghìn người làm mao giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bòn-hiệu đã thừa các tòa-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mao rồi.
VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB
 là bảo thủ sức khỏe và lợi là rành mắt thuốc ngao.



CÂN BẠI PHỤC KIẾN

Mỗi người đều biết rằng: Thuốc Pilules Pink nó hay bổ huyết. Trong các vị thuốc thiết có một mình nó bổ huyết hơn hết, cho nên có một ông danh-sư kia, khen nó mà nói rằng: **Mỗi hườn Pilules Pink là một cục máu.** Tuy đã 20 năm nay thứ thuốc này có danh trong trào ngoài quốc mệc lòng, mà cái sự nó-bổ máu cái sự nó-điều chưa rõ, chớ việc bổ huyết bổ cân đòng giới cả hai.

Đời này là đời thiếu-ha đang đơ chen làm ăn lực bạc, cho nên cần phải hươu môn, bởi lý cho nên ai ai cũng phải biết rằng cần có trong tay một vị linh đơn rất hay, làm cho những bợn bị hư hư bề tở được trở nên khương cường tráng kiện.

Ta đã biết rằng: một đăm thầy thuốc đều rõ thuốc Pilules Pink hay bổ cân, nhưng vậy mà chưa đủ, ta xức sao cho mỗi người biết nó cho rõ, bằng mà tự chuyển tự tri, đặng có ngày nào vương mang bình hoa sẽ mà uống chẳng cần gì hỏi ai.

PILULES PINK
(Bổ hoàn linh đơn)

Trong các tiệm thuốc có bán, có thể mua thuốc của ông de MARI et LAURENS Pharmacie de Normandie, Saigon.
 Mỗi hộp giá là 3 quan 50; 6 hộp 27 quan 50.



TRẠI THỢ-MỘC CHẠM VÀ CÂN
Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA
 Tại chợ Lái-thêu, đường Abattoir

Trại tôi dùng toàn chm-lai, trúc, gỗ đống các món theo kiểu kim thời, các món chm-thạch, thành chén hay không mặc gỗ liền bốn kiểu, mặc chm-thạch, thành chén hay không thuốc gỗ liền, bốn trụ, một trụ.
 Bàn kê 12 trụ, bàn rượu, bàn Salon, bàn viết.
 Tủ ăn, tủ rượu, tủ thờ chén hay chạm vàng bạc, hải, mặt, vân vân.
 Quý ông muốn biết xin gọi kiểu hay là đến tận nhà tôi mua của cũ có sẵn.

Le Directeur-Gérant : F.-H. SCHNEIDER
 Certifié Viscoréen.

Vua nhà in ông F.-H. SCHNEIDER
 7, Boulevard Norodon. - SAIGON
NAM VIỆT SỬ KÝ, chữ Langsa bá quyền.
 1. Sơ khai nước Annam.
 2. Đời nhà Ngô tới Nguyễn.
 3. Đời Nguyễn tới Đại-pháp.
 Giá mỗi cuốn . . . 0 85
 Tiền gởi 0 04



Đen tại nước Langsa.
 Đứng ăn thường hay ở trong hoàn cảnh văn văn.
 Sức khỏe, Mạnh mẽ, và vắn.
 Sản đất Normandie don tại tỉnh Normandie trong Đốc Vah-tê de Bray đượ một cách rất kỳ công, tuy lâu ra chỉ qua bình chất lấy con từ thật hay ở như sữa tươi sạch, Đồ trẻ Normandie đánh, sau khi sữa thường hàng và sai hơn trong ở hoàn cầu.



Thuốc này đắt o mà lại chắc, đẹp cho người biết hút thuốc dùng.
 Xưa hỏi kiêu tại hàng Berthet, Charpière và Công ty.

Chỉ thứ rời thì tra nó luôn luôn.
 BẢO XÃNH - HỘ CHẾ GIẤY KÉO, mỗi tấm bán cho người có đủ người.
 Phải chú ý cho có số kỹ thuật và địa-huống thì địa-huống là địa-huống.



HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU
DENIS FRÈRES
 LẬP RA TỪ NĂM 1862 + + NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác.
 Còn ai ưa dùng thứ rượu bổ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này :
 Một là « Toni Kola Secrestat ».
 Hai là : Saint Raphaël Ducois.
 Hàng này cũng có bán từ sắc tốt và chắc lắm, hiệu là từ « Dubois Oudin ».

Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là sẽ ưa nó vì giá đã rẻ mà lại mùi nó ngon ngọt nữa.
 Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này :
 Rượu chắt trắng và chắt đỏ trong thùng và chắt ra và Rượu Champagnes : Vve Clicquot-Ponsardin, Roederer, Moët et Chandon.

Rượu Tisane de Champagnes supérieure: Bets, Perrier, Rượu Tisane extra : Marquis de Bergey.
 Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc vẫn rời hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kô là « Nil » có thứ rượu kô là : vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita, Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger, Bière Gruber và Bière Lorraine, Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.
 Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.
 Cũng có trữ các thứ hộp quẹt Đông-Dương, và ngoài Bền-thủy, gần Annam và ông quẹt Hàn-ô (Tonkin) nữa.
 Ai muốn hỏi giá thì viết thư như vậy.
Maison DENIS FRÈRES, SAIGON.

Có Một Minh Nhà Này Có Một
THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÀN XE MÁY
TẠI THÀNH St-Étienne
 Mà thôi
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur ở đường Cathala số 36 SAIGON
 Có Bán SÙNG và đồ và cũ kiểu B1.
THUỐC, BẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ
 và cả NỮ-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ
 Lọc-Chầu muốn mua vật chi thì xin đi thư như vậy :
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Cathala. - SAIGON.

Le Maître de la Ville de Saigon
 Le Directeur-Gérant : F.-H. SCHNEIDER
 Certifié Viscoréen.